

Warszawa, 10 listopada 2011

Pan Michał Chodniewicz  
Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji  
ul. Mokotowska 43  
00-551 Warszawa

Szanowny Panie,


W odpowiedzi na uwagi do rozliczenia projektu i w nawiązaniu do naszej rozmowy telefonicznej, załączam poprawione sprawozdanie z realizacji umowy finansowej nr 2009-1-IE1-GRU06-00714 2.

Jednocześnie pragnę wyjaśnić rozbieżności pomiędzy wnioskiem o dofinansowanie i poprzednim sprawozdaniem. Wpisanie wszystkich osób uczestniczących w wyjazdach zagranicznych jako słuchaczy, wynikało z błędnego zrozumienia wyrazu „uczeń/słuchacz” jako osoby w wieku szkolnym. Wszystkie osoby uczestniczące w spotkaniach (poza koordynatorką) były osobami, które uczestniczyły w spotkaniach aby się uczyć nowych rzeczy i dzielić swoimi metodami, były też edukatorami. Tym samym były uczniami w rozumieniu projektu. W związku z tym wprowadziliśmy zmiany w tabeli F3 i F6, ale także w F.1.1, gdyż zauważyliśmy, że powtórzone zostały te same liczby u słuchaczy i pracowników.

Tym samym obecna wersja sprawozdania na poziomie założeń odpowiada punktowi 7 *Requested EU funding* we wniosku o dotację. Natomiast pojawiła się różnica o jedną osobę. Pierwotnie przewidywaliśmy 5 osób wyjeżdżających zagranicę (słuchaczy) – oprócz koordynatorki. Ostatecznie udało się zrekrutować cztery osoby. Różnica ta wynika z wielu trudności, na które napotykał projekt – opóźnienie rozpoczęcia z powodu braku finansowania dla organizacji z Irlandii, wybuch wulkanu na Islandii. Osoby rezerwowały sobie terminy, a następnie musiały je zmieniać. Spowodowało to, że zrekrutowanie 5 uczestników było trudnością. Tym niemniej bardzo dużo osób brało udział na poziomie lokalnym w charakterze słuchaczy, zatem sam wpływ i zasięg projektu był znaczący.

Jednocześnie informuję, że baza EST została uzupełniona, a na naszej stronie pojawiły się właściwe materiały <http://www.lgo.pl/miedzynarodowe/index.php?id=7>. Papierowa wersja sprawozdania podpisana jest tylko przeze mnie – na podstawie uchwały zarządu (koordynatorka nie jest już pracowniczką Stowarzyszenia).

Łączę wyrazy szacunku,

  
Katarzyna Batko-Tołuć  
Dyrektorka programowa



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

## A. INFORMACJE OGÓLNE

Prosimy o przesłanie do Narodowej Agencji należycie wypełnionego i podpisanego raportu końcowego do dnia 30 września 2011. Niniejszy raport traktowany jest jako wniosek o wypłatę pozostałej kwoty dofinansowania. Prosimy zapoznać się ze szczegółowymi wyjaśnieniami dotyczącymi sposobu obliczenia końcowej kwoty dofinansowania zamieszczonymi w Załączniku III umowy finansowej.

## B. ZŁOŻENIE RAPORTU

Program	PROGRAM "UCZENIE SIĘ PRZEZ CAŁE ŻYCIE"
Program sektorowy LLP	GRUNDTVIG
Typ akcji	PROJEKTY PARTNERSKIE
Akcja	Projekty Partnerskie Grundtviga
Konkurs	2009
Język komunikacji (roboczy) projektu	EN - angielski

### B.1. DANE IDENTYFIKACYJNE PROJEKTU

Numer umowy	2009-1-IE1-GRU06-00714 2
Tytuł projektu	Participation, Identity, Integration, Remembrance: European Puzzle II
Akronim projektu	PIIR
NIP (Numer Identyfikacji Podatkowej)	GR2009-04C
Numer kontrolny	 8F91C0E0EC9F83C8

### B.2. Narodowa Agencja

Identyfikator	PL1 LLP (FRSE)
Adres pocztowy	Foundation for the Development of the Education System (Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji) Mokotowska 43 00-551 Warszawa, Poland
Adres e-mail	eforms.grundtvig@frse.org.pl
Pomoc	<a href="http://grundtvig.org.pl/eforms">http://grundtvig.org.pl/eforms</a>
Strona internetowa	<a href="http://grundtvig.org.pl">http://grundtvig.org.pl</a>

Numer kontrolny 8F91C0E0EC9F83C8

Formularz został złożony on-line:: 2011-11-10 15:10:10. ID złożonego raportu: 306939.

PL



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

## C.2. OSOBA KONTAKTOWA

Tytuł	Ms
Imię	Anna
Nazwisko	Kuliberda
Dział	
Stanowisko	Training Projects' Coordinator
Adres miejsca pracy	Stowarzyszenie Liderów Lokalnych Grup Obywatelskich, ul. Ursynowska 22/2
Kod pocztowy	02-605
Miasto	Warszawa
Kraj	PL - POLSKA
Numer telefonu 1	22 844 73 55
Numer telefonu 2	
Telefon komórkowy	0 500 293 869
Faks	22 844 73 55
Adres e-mail	anna.kuliberda@lgo.pl



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

## D. IDENTYFIKACJA PARTNERÓW

### D.1. ORGANIZACJA PARTNERA

Identyfikator Narodowej Agencji	IE1 LLP-Com-Leo-Gru-SV (LEARGAS)
Rola	Partner (PA)
Pełna nazwa urzędowa (język narodowy)	University College Dublin, Adult Education Centre
Pełna nazwa urzędowa (alfabet łaciński)	University College Dublin, Adult Education Centre
Akronim	
Identyfikator narodowy (jeżeli dotyczy)	
Typ organizacji	Uniwersytet lub instytucja szkolnictwa wyższego (poziom szkolnictwa wyższego)
Orientacja rynkowa	Nie nastawiony na zysk (NP)
Zasięg	krajowy (N)
Status prawny	publiczna (PB)
Wielkość (personel)	pracownicy 51 do 250
Wielkość (słuchacze/stażyci)	
Adres urzędowy	Library Building, University College Dublin, Belfield
Kod pocztowy	Dublin 4
Miasto	Dublin
Kraj	IE - IRLANDYA
Region	IE02 - Southern and Eastern
Numer telefonu 1	+353 1 716 7777
Numer telefonu 2	
Faks	
Adres e-mail	adult.education@ucd.ie
Strona internetowa	http://www.ucd.ie/adulted/



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

### D.3. ORGANIZACJA PARTNERA

Identyfikator Narodowej Agencji	CZ1 LLP (NAEP)
Rola	Partner (PA)
Pełna nazwa urzędowa (język narodowy)	Česká andragogická společnost, o. s.
Pełna nazwa urzędowa (alfabet łaciński)	Česká andragogická společnost, o. s.
Akronim	
Identyfikator narodowy (jeżeli dotyczy)	
Typ organizacji	Stowarzyszenie non-profit (NFP-ASC)
Orientacja rynkowa	Nie nastawiony na zysk (NP)
Zasięg	krajowy (N)
Status prawny	publiczna (PB)
Wielkość (personel)	pracownicy 21 do 50
Wielkość (słuchacze/stażycy)	
Adres urzędowy	Stary Rokytňik 225,
Kod pocztowy	541 01
Miasto	Trutnov,
Kraj	CZ - REPUBLIKA CZESKA
Region	
Numer telefonu 1	
Numer telefonu 2	
Faks	
Adres e-mail	cas.andragogika@seznam.cz
Strona internetowa	http://www.andragogika.xf.cz/



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

## E. CZĘŚĆ A (DOTYCZY PROJEKTU PARTNERSKIEGO JAKO CAŁOŚCI)

### E.1. STRESZCZENIE

Prosimy przedstawić krótki opis zrealizowanego projektu w języku komunikacji (roboczym) partnerstwa (maks. 5000 znaków). Prosimy zauważyć, że opis ten może zostać opublikowany.

The project concerned the important issues from the standpoint of citizenship problems that arise when working with adult learners. These themes: participation, integration, identity and remembrance, have been isolated during the previous project and this one "European Puzzle II" are a continuation. During two international workshops, educators who were also practitioners of adult education exchanged experiences and worked out the propositions for new training activities that allow for safe exploration of these themes in different educational situations. The brochure "Teaching Materials" was created as a result of the workshop and it provides a summary of the workshop.

On the local - Polish level, the project aimed on development of capacity of trainers' team of the organization. It was especially devoted to two of the programs of the organisation: active citizen participation in public life on the local level and the Non-Governmental Centre on Access to Information. For this purposes we organized a meeting for trainers' team to evaluate previous experience and to work on activities to be used during the workshops on freedom of information. We also sent two employees for the international conference about participatory budgeting, which is a step towards better civic participation on the local level.

Tłumaczenie streszczenia na język angielski.

### E.2. REZULTATY

Prosimy wypełnić poniższą tabelę rezultatami osiągniętymi przez partnerstwo.

Identyfikator	1
Typ	Wzrost wiedzy uczestników w danej dziedzinie i temacie (METH01)
Tematyka	Partycypacja, integracja, tożsamość, polityka pamięci
Opis	Osoby uczestniczące w projekcie, koordynatorki, osoby biorące udział w warsztatach, w spotkaniach i wyjeździe na konferencję do Berlina zorganizowanych w ramach grantu powiększały swoją wiedzę w tych 4 tematach dotyczących partycypacji.
Obszary tematyczne	Aktywne obywatelstwo (TOPIC-1)
Grupa(y) docelowa(e)/potencjalni beneficjenci	Organizacja nie nastawiona na zysk / pozarządowa (NFP-NGO) Stowarzyszenie organizacji prowadzących działalność edukacyjną dla dorosłych Ośrodki badawcze i podmioty zajmujące się kwestiami uczenia się przez całe życie



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Grupa(y) docelowa(e)/potencjalni beneficjenci	Organizacja prowadząca działalność edukacyjną dla dorosłych (EDU-ADLT)
	Stowarzyszenie non-profit (NFP-ASC)
	Inny typ instytucji non-profit (NFP-OTH)
Języki	EN - angielski
	PL - polski
	SK - słowacki
Źródło	
Autor/autorzy	Anna Kuliberda, Rhonda Wyhne, Michaela Tureckowa, Tatiana Matulova
Wydawca	
Zasięg	
Prawa autorskie/inne prawa	
Obszary docelowe	
Użyte media	Internet (INET)
Klasyfikator	3
Typ	Materiały dydaktyczne (PR09)
Tytuł	Materiały dla osób szkolących z prawa do informacji
Opis	Materiały, wypracowane przez zespół trenerski SLIGO, stanowią bazę do prowadzenia szkoleń dotyczących prawa do informacji. Jest to zestaw ćwiczeń i aktywności szkoleniowych służących lepszemu zrozumieniu istoty tego prawa i jego procedur
Obszary tematyczne	Aktywne obywatelstwo (TOPIC-1)
	Opracowywanie kursów szkoleniowych (TOPIC-11)



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

**Formularz raportu końcowego**

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Źródło	
Autor/autorzy	Anita Wasik
Wydawca	
Zasięg	
Prawa autorskie/inne prawa	
Obszary docelowe	J - INFORMACJA I KOMUNIKACJA
Użyte media	Internet (INET)
	Obraz (IMG)

**E.3. EUROPEJSKA WARTOŚĆ DODANA**

Jaka była wartość dodana projektu wynikająca ze współpracy na poziomie europejskim?

Dzięki europejskiemu zasięgowi projekt pozwolił przyjrzenie się problemom tożsamości, integracji, partycypacji i polityki pamięci, nie z perspektywy jednego kraju, ale jako problematyki europejskiej na styku wielu innych spraw ważnych dla europejskiego społeczeństwa obywatelskiego i edukacji o Europie. Wiedza, postawy i umiejętności wniesione przez wszystkie organizacje partnerskie rozszerzyła horyzont postrzegania tych zagadnień od perspektywy lokalnej i narodowej, aż do problemów transgranicznych i europejskich. Ten szerszy punkt widzenia pozwolił na głębsze zrozumienie złożoności tych zagadnień i różnego ich odbijania się w politykach edukacyjnych wobec osób dorosłych w 4 krajach UE. Wypracowane podczas projektu propozycje działań edukacyjnych, zawierają spojrzenie i doświadczenie, nie jednej organizacji działającej na poziomie narodowym, lecz instytucji, które spojrzały na dane zagadnienie w szerszy sposób.

**E.4. CELE PARTNERSTWA - OSIĄGNIĘCIA**

Prosimy krótko opisać główne cele zrealizowanego projektu.

Głównym celem projektu była wspólna praca edukatorów dorosłych-praktyków nad wyłonionymi zagadnieniami, tak, by powstały materiały służące innym praktykom pomocą. W oparciu o swoje doświadczenia oraz o nowo nabytą wiedzę zaprezentowaną podczas spotkań, praktycy dostali zadanie wypracowania propozycji ćwiczeń edukacyjnych służących lepszemu zmierzeniu się z tymi trudnymi tematami. W tym celu zorganizowano dwa międzynarodowe warsztaty w Dublinie i w Krakowie.

Zrealizowanymi celami projektu były:

- Kontynuacja Partnerstwa Grundtviga, zawiązanego podczas pierwszego projektu Europejskie Puzzle, od lokalnego i narodowego do obywatelstwa Europejskiego (From local and national towards European Citizenship).
- Bliższe zbadanie 4 tematów związanych z obywatelstwem: tożsamości, integracji, polityki pamięci oraz partycypacji, jako tych tematów, które w poprzednim projekcie wyłoniły się jako kluczowe.
- Wspólna praca edukatorów ludzi dorosłych podczas dwóch warsztatów, w celu przedyskutowania tych tematów i odniesienia ich do własnej pracy.
- Wzmocnienie edukatorów dorosłych w ich codziennej pracy edukacyjnej poprzez budowanie ich umiejętności pracy





DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Jeżeli inne, prosimy opisać.

Prosimy określić konkretne środki i działania podjęte na poziomie partnerstwa w obszarze wybranych zagadnień horyzontalnych.

Podczas spotkań warsztatowych poruszano wyżej wymienione kwestie, związane szczególnie z tematem "integracja" i "tożsamość". Włączanie poprzez edukację dorosłych grup potencjalnie wykluczonych w życie publiczne stanowiło fundament potrzeb, które poskutkowało zrealizowaniem tego projektu. Osoby biorące udział w tym projekcie w charakterze uczestników zajmują się przezwyciężaniem różnic międzykulturowych, dyskryminacji oraz równości szans. Podczas prac projektowych zespół koordynatorski dbał o zapewnienie możliwie dużej różnorodności osób uczestniczących - edukatorów dorosłych, żeby, poprzez ich doświadczenia, bardziej pogłębiać tematy związane z zagadnieniami horyzontalnymi i przygotować ich lepiej do pracy z grupami potencjalnie wykluczonymi.

#### E.7. PLAN PRACY I ZADAŃ

Jeżeli niektóre z przeprowadzonych działań były różne od tych określonych na etapie wnioskowania, prosimy wyjaśnić powody tych zmian:

Kluczowym wyzwaniem dla partnerstwa w pierwszych momentach jego działania, było rozwiązanie sprawy nie otrzymania dofinansowania przez partnera irlandzkiego – pierwotnego koordynatora projektu. Spowodowało to konieczność zmian w proponowanym we wniosku harmonogramie. Zgodnie z wnioskiem, partner polski – SLLGO, przejął rolę koordynacyjną. Następnie, po otrzymaniu informacji, iż partnerowi irlandzkiemu udało się dostać dofinansowanie, w wyniku czego powrócono do pierwotnie założonych planów dotyczących miejsc i terminów spotkań. Opisywana w raporcie śródterminowa konieczność przeniesienia warsztatu w Dublinie na inny termin, związana z wybuchem wulkanu, spowodowała również przeprowadzenie pierwszego warsztatu dotyczącego tożsamości i polityki pamięci nie w kwietniu, a w październiku 2010 roku.

#### E.8. KOMUNIKACJA I WSPÓLPRACA

W jaki sposób opisałiby Państwo współpracę i komunikację pomiędzy uczestniczącymi organizacjami? Czy wszystkie organizacje były zaangażowane w równym stopniu?

Komunikacja z partnerami przebiegała w sposób szybki i efektywny. Koordynatorki z organizacji partnerskich były responsywne i wszystkie włączały się w prace nad projektem i przygotowaniem jego poszczególnych aktywności. Wysoka jakość tej pracy przekładała się na efekty spotkań. Warsztaty przeprowadzono wspólnie, dzieląc równo zadania między doświadczonych w facylitacji i prowadzeniu warsztatów koordynatorki. Również spotkania koordynatorek były sprawne i nastawione na realizację celów.

#### E.9. JĘZYKI PARTNERSTWA

Prosimy podać języki komunikacji (robocze) użyte w projekcie.

EN - angielski



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

## F. CZĘŚĆ B (DOTYCZY PAŃSTWA ORGANIZACJI)

### F.1. UCZESTNICY

#### F.1.1. DZIAŁANIA

Prosimy podać szczegóły dotyczące liczby uczestników z Państwa organizacji zaangażowanych w działania projektowe oraz wyjazdy.

Typ	Płeć	Liczba uczniów/ słuchaczy/ stażystów	W tym liczba uczniów/ słuchaczy/stażystów ze specjalnymi potrzebami	Liczba nauczycieli/ pracowników	W tym liczba nauczycieli/ pracowników ze specjalnymi potrzebami	Liczba osób towarzyszących osobom ze specjalnymi potrzebami
DZIAŁANIA LOKALNE	Mężczyźni	9		0		
	Kobiety	12		1		
WYJAZDY ZAGRANICZNE (mobilności)	Mężczyźni	0		0		
	Kobiety	4		1		

#### F.1.2. PRZEDZIAŁY WIEKOWE

Prosimy podać liczbę uczniów/słuchaczy/stażystów według przedziału wieku.

Przedział wieku.	Liczba uczniów / słuchaczy / stażystów
27-65 lat	25

### F.2. DZIAŁANIA PARTNERSKIE

Prosimy podać konkretne działania przeprowadzone przez Państwa organizację na poziomie lokalnym i podczas wyjazdów zagranicznych?

Nr działania	1
Opis	Warsztat I Dublin (tożsamość i polityka pamięci)
Typ działania	Warsztat (EVENT11)
Data rozpoczęcia (dd-mm-rrrr)	18-10-2010
Czas trwania (dni)	4
Zaangażowane osoby	koordynatorka z Polski + 4 osoby uczestniczące w warsztacie



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Nr działania	6
Opis	Spotkanie ewaluacyjne po I warsztacie i przygotowujące II warsztat międzynarodowy (Praga)
Typ działania	Inny/Inne (OTH)
Data rozpoczęcia (dd-mm-rrrr)	25-11-2010
Czas trwania (dni)	3
Zaangażowane osoby	1 - koordynatorka
Nr działania	7
Opis	II warsztat międzynarodowy (partycypacja i integracja) w Krakowie
Typ działania	Warsztat (EVENT11)
Data rozpoczęcia (dd-mm-rrrr)	03-04-2011
Czas trwania (dni)	4
Zaangażowane osoby	5 tzn. koordynatorka plus 4 edukatorów
Nr działania	8
Opis	Spotkanie ewaluacyjne po II warsztacie i przygotowanie publikacji podsumowujące projekt (Koszyce)
Typ działania	Inny/Inne (OTH)
Data rozpoczęcia (dd-mm-rrrr)	15-05-2010
Czas trwania (dni)	3
Zaangażowane osoby	1 - koordynatorka

W jakim zakresie zostały osiągnięte działania określone na etapie wnioskowania?

W bardzo dużym zakresie/stopniu (Tvhigh)

Prosimy określić działania nie w pełni osiągnięte i wyjaśnić powody oraz wpływ na całość partnerstwa. Jeżeli niektóre rezultaty były różne od tych określonych na etapie wnioskowania, prosimy wyjaśnić powody tych zmian.

Upowszechnianie rezultatów miało ostatecznie miejsce w internecie. Publikacja przygotowana została do internetu. Uznaliśmy, że tam też należy ją promować, bo taki sposób jest najskuteczniejszy. Z tego względu wybraliśmy inne, bezpośrednie kanały dotarcia do osób mogących być zainteresowanymi wykorzystaniem treści zawartych w publikacji



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

### F.3. WPŁYW

#### F.3.1. UCZNIOWIE/SŁUCHACZE/STAŻYŚCI

Jaki wpływ miał projekt na uczniów/słuchaczy/stażystów?

OBSZAR	OCENA
Zwiększenie umiejętności językowych (Pupil-Lang)	Duży wpływ (High)
Zwiększenie umiejętności TIK (Pupil-ICT)	Duży wpływ (High)
Zwiększenie umiejętności społecznych (Pupil-Social)	Duży wpływ (High)
Zwiększenie motywacji (Pupil-Motiv)	Duży wpływ (High)
Zwiększenie pewności siebie (Pupil-Self)	Duży wpływ (High)
Poszerzenie wiedzy o krajach partnerskich i ich kulturach (Pupil-Culture)	Bardzo znaczący wpływ (VerySig)
Inny (Pupil-Oth)	nie dotyczy (NotAp)

Prosimy skomentować Państwa wybór.

Projekt, dzięki międzynarodowemu wymiarowi zwiększał umiejętności komunikowania się w obcych językach, poprzez praktykę osoby uczestniczące nabrały większej pewności siebie w komunikowaniu się oraz nabywały nowe umiejętności. Z ankiet ewaluacyjnych wynika również, iż takie spotkania zwiększają motywację do pracy, w pewnym sensie regenerują oraz pokazują, że wykonywana przez edukatorów praca jest ważna. Zarówno spotkania z edukatorami z Czech, Irlandii i Słowacji, jak i wyjazd do Dublinu służyły poszerzeniu wiedzy o krajach partnerskich i ich kulturach. Była to istotna część każdego międzynarodowego spotkania i w tym celu organizowano wydarzenia takie jak wycieczki czy kolacje.

#### F.3.2. NAUCZYCIELE/PRACOWNICY

Jaki wpływ miał projekt na nauczycieli/pracowników?

OBSZAR	OCENA
Zwiększenie umiejętności językowych (Staff-Lang)	Duży wpływ (High)
Zwiększenie umiejętności TIK (Staff-ICT)	Duży wpływ (High)
Zwiększenie umiejętności pedagogicznych (Staff-Pedag)	Średni wpływ (Medium)
Zwiększenie motywacji (Staff-Motiv)	Średni wpływ (Medium)
Zwiększenie umiejętności zarządzania projektem (Staff-PrjMng)	Duży wpływ (High)
Poszerzenie wiedzy o krajach partnerskich i ich kulturach (Staff-Culture)	Duży wpływ (High)
Inny (Staff-Oth)	nie dotyczy (NotAp)

Prosimy skomentować Państwa wybór.

Podobnie jak w przypadku słuchaczy, projekt - dzięki międzynarodowemu wymiarowi zwiększał umiejętności



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

**Formularz raportu końcowego**

**Konkurs: 2009**

**Projekty partnerskie**

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Wypracowane podczas projektu materiały szkoleniowe posłużyły trenerom w przygotowaniu szkoleń dla obywateli w ramach Tygodnia Informacji Publicznej 2010. Podczas szkoleń przeszkolono osoby z organizacji, ale też ponieważ były to szkolenia otwarte, przeszkolono także wielu obywateli. Łącznie 120 osób skorzystało z tych szkoleń w 2010 r. Powstałe materiały wizualne - plakaty zostały rozpowszechnione wśród uczestników szkoleń oraz wśród organizacji partnerskich, które pomagały organizować lokalne szkolenia

### F 3.5. INNY WPŁYW

Prosimy opisać wszelki inny odnotowany wpływ.

nie dotyczy



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

## F.5. TRWAŁOŚĆ

W jaki sposób mogłyby być wykorzystane rezultaty i produkty Państwa projektu?

Rezultaty projektu w postaci publikacji z materiałami dla praktyków mogą być wykorzystywane jako źródło inspiracji oraz konkretnych aktywności szkoleniowych dla edukatorów pracujących z osobami dorosłymi, chcących rozmawiać ze swoimi uczniami na temat obywatelstwa w wymiarach partycypacji, polityki pamięci, tożsamości i integracji. Ważnym materiałem są również rezultaty polskiego spotkania dla trenerów prawa do informacji. Wypracowane ćwiczenia i moduły szkoleniowe, będą służyły rozpowszechnianiu wiedzy o tym aspekcie partycypacji. Nie do przecenienia jest również wiedza, jaką zdobyli członkowie organizacji, trenerzy, te doświadczenia będą wpływać na przyszłe kształtowanie materiałów edukacyjnych i aktywności edukacyjnych w organizacjach, w których będą pracować edukatorzy.



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Liczba uczniów/słuchaczy/stażystów	4
W tym liczba uczniów/słuchaczy/stażystów ze specjalnymi potrzebami	0
Liczba pracowników	1
W tym pracownicy ze specjalnymi potrzebami	0
Liczba osób towarzyszących	0

Wyjazd nr	3
Organizacja goszcząca	Česká andragogická společnost, o. s.
Kraj przyjmujący	CZ - REPUBLIKA CZESKA
Miejscowość przyjmująca	Praga
Opis (cele, działania, rezultaty)	spotkanie ewaluacyjne po I warsztacie i przygotowujące II warsztat międzynarodowy
Data rozpoczęcia (dd-mm-rrrr)	25-11-2010
Data zakończenia (dd-mm-rrrr)	27-11-2010
Czas trwania (dni)	3
Liczba uczniów/słuchaczy/stażystów	0
W tym liczba uczniów/słuchaczy/stażystów ze specjalnymi potrzebami	0
Liczba pracowników	1
W tym pracownicy ze specjalnymi potrzebami	0
Liczba osób towarzyszących	0

Wyjazd nr	4
Organizacja goszcząca	Filozofická fakulta Prešovská univerzita v Prešove
Kraj przyjmujący	SK - SŁOWACJA
Miejscowość przyjmująca	Koszyce
Opis (cele, działania, rezultaty)	spotkanie ewaluacyjne po II warsztacie, przygotowanie publikacji oraz rozpowszechniania rezultatów
Data rozpoczęcia (dd-mm-rrrr)	15-05-2011

Numer kontrolny 8F91C0E0EC9F83C8

Formularz został złożony on-line:: 2011-11-10 15:10:10. ID złożonego raportu: 306939.



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

## G. WNIOSKI I SUGESTIE

### G.1. NAPOTKANE PROBLEMY/PRZESZKODY

Jeśli wystąpiły problemy przed/podczas/po realizacji projektu, prosimy je opisać i podać w jaki sposób zostały one rozwiązane?

Inny(-e), proszę wymienić (Oth)

Jeżeli inne, prosimy opisać.

Wybuch wulkanu na Islandii zmusił nas do zmian w harmonogramie

Prosimy podać wszelkie inne Państwa komentarze.

### G.2. KOMENTARZE I SUGESTIE

Prosimy przedstawić wszelkie pozostałe komentarze, które chcielibyście Państwo przedstawić Narodowej Agencji lub Komisji Europejskiej na temat zarządzania i wdrażania projektów partnerskich programu Comenius/Grundtvig/Leonardo (takie jak rekomendacje dalszych działań, procedur administracyjnych, poziomu dofinansowania, itd.).





DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Przed złożeniem raportu końcowego drogą elektroniczną, prosimy go zatwierdzić. Tylko ostateczna wersja Państwa raportu powinna być przesłana elektronicznie.

#### K.1. WERYFIKACJA DANYCH

Weryfikacja obowiązkowych pól i reguł

#### K.2. ZŁOŻENIE RAPORTU

Poniższa tabela dostarcza dodatkowych informacji (log) dot. wszystkich prób złożenia raportu, w szczególności przydatne dla Narodowych Agencji w przypadku złożenia raportu wielokrotnie.

L. p.	Czas	Zdarzenie	Numer kontrolny	Status
1	2011-09-30 14:15:38	Złożenie on-line	8F91C0E060681257	OK (301311)
2	2011-11-10 15:10:10	Złożenie on-line	8F91C0E0EC9F83C8	OK (306939)

#### K.3. STANDARDOWA PROCEDURA RAPORTOWANIA

Raportowanie on-line (wymagana łączność internetowa)

Status raportowania

OK

ID złożonego raportu

306939

Lokalna data złożonego raportu (Bruksela)

2011-11-10 15:10:10

Numer kontrolny

8F91C0E0EC9F83C8

Pana/Pani raport został złożony poprawnie. Prosimy o wydrukowanie, podpisanie i przesłanie formularza pocztą tradycyjną na adres Narodowej Agencji. Prosimy zapisać i zachować raport do przyszłego użytku.

Prosimy zauważyć, że wyłącznie wersja raportu złożona elektronicznie powinna zostać wydrukowana, podpisana i przesłana na adres Narodowej Agencji.

#### K.4. ALTERNATYWNA PROCEDURA RAPORTOWANIA

Tworzy plik do przesłania e-mailem do Narodowej Agencji

(Do użycia WYŁĄCZNIE, gdy raportowanie on-line jest niedostępne. Prosimy zapoznać się z instrukcją dotyczącą tej procedury zawartą w "Przewodniku dla wnioskodawcy" na stronie <http://eforms.llp.org.pl>)



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2


## A. INFORMACJE OGÓLNE

Prosimy o przesłanie do Narodowej Agencji należycie wypełnionego i podpisanego raportu końcowego do dnia 30 września 2011. Niniejszy raport traktowany jest jako wniosek o wypłatę pozostałej kwoty dofinansowania. Prosimy zapoznać się ze szczegółowymi wyjaśnieniami dotyczącymi sposobu obliczenia końcowej kwoty dofinansowania zamieszczonymi w Załączniku III umowy finansowej.

## B. ZŁOŻENIE RAPORTU

Program	PROGRAM "UCZENIE SIĘ PRZEZ CAŁE ŻYCIE"
Program sektorowy LLP	GRUNDTVIG
Typ akcji	PROJEKTY PARTNERSKIE
Akcja	Projekty Partnerskie Grundtviga
lata	2009
Język komunikacji (roboczy) projektu	EN - angielski

### B.1. DANE IDENTYFIKACYJNE PROJEKTU

Numer umowy	2009-1-IE1-GRU06-00714 2
Tytuł projektu	Participation, Identity, Integration, Remembrance: European Puzzle II
Akronim projektu	PIIR
NIP (Numer Identyfikacji Podatkowej)	GR2009-04C
Numer kontrolny	 8F91C0E060681257

### B.2. Narodowa Agencja

Identyfikator	PL1 LLP (FRSE)
Adres pocztowy	Foundation for the Development of the Education System (Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji) Mokotowska 43 00-551 Warszawa, Poland
Adres e-mail	eforms.grundtvig@frse.org.pl
Pomoc	<a href="http://grundtvig.org.pl/eforms">http://grundtvig.org.pl/eforms</a>
Strona internetowa	<a href="http://grundtvig.org.pl">http://grundtvig.org.pl</a>

Numer kontrolny 8F91C0E060681257

Formularz został złożony on-line:: 2011-09-30 14:15:38. ID złożonego raportu: 301311.

PL



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

## C.2. OSOBA KONTAKTOWA

Tytuł	Ms
Imię	Anna
Nazwisko	Kuliberda
Dział	
Stanowisko	Training Projects' Coordinator
Adres miejsca pracy	Stowarzyszenie Liderów Lokalnych Grup Obywatelskich, ul. Ursynowska 22/2
Kod pocztowy	02-605
Miasto	Warszawa
Kraj	PL - POLSKA
Numer telefonu 1	22 844 73 55
Numer telefonu 2	
Telefon komórkowy	0 500 293 869
Faks	22 844 73 55
Adres e-mail	anna.kuliberda@lgo.pl



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

## D. IDENTYFIKACJA PARTNERÓW

### D.1. ORGANIZACJA PARTNERA

Identyfikator Narodowej Agencji	IE1 LLP-Com-Leo-Gru-SV (LEARGAS)
Rola	Partner (PA)
Pełna nazwa urzędowa (język narodowy)	University College Dublin, Adult Education Centre
Pełna nazwa urzędowa (alfabet łaciński)	University College Dublin, Adult Education Centre
Akronim	
Identyfikator narodowy (jeżeli dotyczy)	
Typ organizacji	Uniwersytet lub instytucja szkolnictwa wyższego (poziom szkolnictwa wyższego)
Orientacja rynkowa	Nie nastawiony na zysk (NP)
Zasięg	krajowy (N)
Status prawny	publiczna (PB)
Wielkość (personel)	pracownicy 51 do 250
Wielkość (słuchacze/stażyści)	
Adres urzędowy	Library Building, University College Dublin, Belfield
Kod pocztowy	Dublin 4
Miasto	Dublin
Kraj	IE - IRLANDIA
Region	IE02 - Southern and Eastern
Numer telefonu 1	+353 1 716 7777
Numer telefonu 2	
Faks	
Adres e-mail	adult.education@ucd.ie
Strona internetowa	<a href="http://www.ucd.ie/adulted/">http://www.ucd.ie/adulted/</a>



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

### D.3. ORGANIZACJA PARTNERA

Identyfikator Narodowej Agencji	CZ1 LLP (NAEP)
Rola	Partner (PA)
Pełna nazwa urzędowa (język narodowy)	Česká andragogická společnost, o. s.
Pełna nazwa urzędowa (alfabet łaciński)	Česká andragogická společnost, o. s.
Akronim	
Identyfikator narodowy (jeżeli dotyczy)	
Typ organizacji	Stowarzyszenie non-profit (NFP-ASC)
Orientacja rynkowa	Nie nastawiony na zysk (NP)
Zasięg	krajowy (N)
Status prawny	publiczna (PB)
Wielkość (personel)	pracownicy 21 do 50
Wielkość (słuchacze/stażyści)	
Adres urzędowy	Starý Rokytník 225,
Kod pocztowy	541 01
Miasto	Trutnov,
Kraj	CZ - REPUBLIKA CZESKA
Region	
Numer telefonu 1	
Numer telefonu 2	
Faks	
Adres e-mail	cas.andragogika@seznam.cz
Strona internetowa	http://www.andragogika.xf.cz/



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

## E. CZĘŚĆ A (DOTYCZY PROJEKTU PARTNERSKIEGO JAKO CAŁOŚCI)

### E.1. STRESZCZENIE

Prosimy przedstawić krótki opis zrealizowanego projektu w języku komunikacji (roboczym) partnerstwa (maks. 5000 znaków). Prosimy zauważyć, że opis ten może zostać opublikowany.

The project concerned the important issues from the standpoint of citizenship problems that arise when working with adult learners. These themes: participation, integration, identity and remembrance, have been isolated during the previous project and this one "European Puzzle II" are a continuation. During two international workshops, educators who were also practitioners of adult education exchanged experiences and worked out the propositions for new training activities that allow for safe exploration of these themes in different educational situations. The brochure "Teaching Materials" was created as a result of the workshop and it provides a summary of the workshop.

On the local – Polish level, the project aimed on development of capacity of trainers' team of the organization. It was especially devoted to two of the programs of the organisation: active citizen participation in public life on the local level and the Non-Governmental Centre on Access to Information. For this purposes we organized a meeting for trainers' team to evaluate previous experience and to work on activities to be used during the workshops on freedom of information. We sent two employees for the international conference about participatory budgeting, which is a step towards better civic participation on the local level.

Tłumaczenie streszczenia na język angielski.

### E.2. REZULTATY

Prosimy wypełnić poniższą tabelę rezultatami osiągniętymi przez partnerstwo.

Identyfikator	1
Typ	Wzrost wiedzy uczestników w danej dziedzinie i temacie (METH01)
Tytuł	Partycypacja, integracja, tożsamość, polityka pamięci
Opis	Osoby uczestniczące w projekcie, koordynatorki, osoby biorące udział w warsztatach, w spotkaniach i wyjeździe na konferencję do Berlina zorganizowanych w ramach grantu powiększały swoją wiedzę w tych 4 tematach dotyczących partycypacji.
Obszary tematyczne	Aktywne obywatelstwo (TOPIC-1)
Grupa(y) docelowa(e)/potencjalni beneficjenci	Organizacja nie nastawiona na zysk / pozarządowa (NFP-NGO) Stowarzyszenie organizacji prowadzących działalność edukacyjną dla dorosłych Ośrodki badawcze i podmioty zajmujące się kwestiami uczenia się przez całe życie



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Grupa(y) docelowa(e)/potencjalni beneficjenci	Organizacja prowadząca działalność edukacyjną dla dorosłych (EDU-ADLT) Stowarzyszenie non-profit (NFP-ASC) Inny typ instytucji non-profit (NFP-OTH)
Języki	EN - angielski PL - polski SK - słowacki
Źródło	
Autor/autorzy	Anna Kuliberda, Rhonda Wyhne, Michaela Tureckowa, Tatiana Matulova
Wydawca	
Zasięg	
Prawa autorskie/inne prawa	
Obszary docelowe	
Użyte media	Internet (INET)

Identyfikator	3
Typ	Materiały dydaktyczne (PR09)
Tytuł	Materiały dla osób szkolących z prawa do informacji
Opis	Materiały, wypracowane przez zespół trenerski SLLGO, stanowią bazę do prowadzenia szkoleń dotyczących prawa do informacji. Jest to zestaw ćwiczeń i aktywności szkoleniowych służących lepszemu zrozumieniu istoty tego prawa i jego procedur
Obszary tematyczne	Aktywne obywatelstwo (TOPIC-1) Opracowywanie kursów szkoleniowych (TOPIC-11)



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Źródło	
Autor/autorzy	Anita Wasik
Wydawca	
Zasięg	
Prawa autorskie/inne prawa	
Obszary docelowe	J - INFORMACJA I KOMUNIKACJA
Użyte media	Internet (INET)
	Obraz (IMG)

### E.3. EUROPEJSKA WARTOŚĆ DODANA

Jaka była wartość dodana projektu wynikająca ze współpracy na poziomie europejskim?

Dzięki europejskiemu zasięgowi projekt pozwolił przyjrzenie się problemom tożsamości, integracji, partycypacji i polityki pamięci, nie z perspektywy jednego kraju, ale jako problematyki europejskiej na styku wielu innych spraw ważnych dla europejskiego społeczeństwa obywatelskiego i edukacji o Europie. Wiedza, postawy i umiejętności wniesione przez wszystkie organizacje partnerskie rozszerzyła horyzont postrzegania tych zagadnień od perspektywy lokalnej i narodowej, aż do problemów transgranicznych i europejskich. Ten szerszy punkt widzenia pozwolił na głębsze zrozumienie złożoności tych zagadnień i różnego ich odbijania się w politykach edukacyjnych wobec osób dorosłych w 4 krajach UE. Wypracowane podczas projektu propozycje działań edukacyjnych, zawierają spojrzenie i doświadczenie, nie jednej organizacji działającej na poziomie narodowym, lecz instytucji, które spojrzęły na dane zagadnienie w szerszy sposób.

### E.4. CELE PARTNERSTWA - OSIĄGNIĘCIA

Prosimy krótko opisać główne cele zrealizowanego projektu.

Głównym celem projektu była wspólna praca edukatorów dorosłych-praktyków nad wyłonionymi zagadnieniami, tak, by powstały materiały służące innym praktykom pomocą. W oparciu o swoje doświadczenia oraz o nowo nabytą wiedzę zaprezentowaną podczas spotkań, praktycy dostali zadanie wypracowania propozycji ćwiczeń edukacyjnych służących lepszemu zmierzeniu się z tymi trudnymi tematami. W tym celu zorganizowano dwa międzynarodowe warsztaty w Dublinie i w Krakowie.

Zrealizowanymi celami projektu były:

Kontynuacja Partnerstwa Grundtviga, zawiązanego podczas pierwszego projektu Europejskie Puzzle, od lokalnego i narodowego do obywatelstwa Europejskiego (From local and national towards European Citizenship).

Bliższe zbadanie 4 tematów związanych z obywatelstwem: tożsamości, integracji, polityki pamięci oraz partycypacji, jako tych tematów, które w poprzednim projekcie wyłoniły się jako kluczowe.

Wspólna praca edukatorów ludzi dorosłych podczas dwóch warsztatów, w celu przedyskutowania tych tematów i odniesienia ich do własnej pracy.

Wzmacnianie edukatorów dorosłych w ich codziennej pracy edukacyjnej poprzez budowanie ich umiejętności pracy

Numer kontrolny 8F91C0E060681257

Formularz został złożony on-line:: 2011-09-30 14:15:38. ID złożonego raportu: 301311.

PL





DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Jeżeli inne, prosimy opisać.

[Empty box for additional information]

Prosimy określić konkretne środki i działania podjęte na poziomie partnerstwa w obszarze wybranych zagadnień horyzontalnych.

Podczas spotkań warsztatowych poruszano wyżej wymienione kwestie, związane szczególnie z tematem "integracja" i "tożsamość". Włączanie poprzez edukację dorosłych grup potencjalnie wykluczonych w życie publiczne stanowiło fundament potrzeb, które poskutkowało zrealizowaniem tego projektu. Osoby biorące udział w tym projekcie w charakterze uczestników zajmują się przezwyciężaniem różnic międzykulturowych, dyskryminacji oraz równości szans. Podczas prac projektowych zespół koordynatorski dbał o zapewnienie możliwie dużej różnorodności osób uczestniczących - edukatorów dorosłych, żeby, poprzez ich doświadczenia, bardziej pogłębiać tematy związane z zagadnieniami horyzontalnymi i przygotować ich lepiej do pracy z grupami potencjalnie wykluczonymi.

### E.7. PLAN PRACY I ZADAŃ

Jeżeli niektóre z przeprowadzonych działań były różne od tych określonych na etapie wnioskowania, prosimy wyjaśnić powody tych zmian:

Kluczowym wyzwaniem dla partnerstwa w pierwszych momentach jego działania, było rozwiązanie sprawy nie otrzymania dofinansowania przez partnera irlandzkiego - pierwotnego koordynatora projektu. Spowodowało to konieczność zmian w proponowanym we wniosku harmonogramie. Zgodnie z wnioskiem, partner polski - SLLGO, przejął rolę koordynacyjną. Następnie, po otrzymaniu informacji, iż partnerowi irlandzkiemu udało się dostać dofinansowanie, w wyniku czego powrócono do pierwotnie założonych planów dotyczących miejsc i terminów spotkań. Opisywana w raporcie śródterminowym konieczność przeniesienia warsztatu w Dublinie na inny termin, związana z wybuchem wulkanu, spowodowała również przeprowadzenie pierwszego warsztatu dotyczącego tożsamości i polityki pamięci nie w kwietniu, a w październiku 2010 roku.

### E.8. KOMUNIKACJA I WSPÓŁPRACA

W jaki sposób opisaliby Państwo współpracę i komunikację pomiędzy uczestniczącymi organizacjami? Czy wszystkie organizacje były zaangażowane w równym stopniu?

Komunikacja z partnerami przebiegała w sposób szybki i efektywny. Koordynatorki z organizacji partnerskich były responsywne i wszystkie włączały się w prace nad projektem i przygotowaniem jego poszczególnych aktywności. Wysoka jakość tej pracy przekładała się na efekty spotkań. Warsztaty przeprowadzono wspólnie, dzieląc równo zadania między doświadczonych w facylitacji i prowadzeniu warsztatów koordynatorki. Również spotkania koordynatorek były sprawne i nastawione na realizację celów.

### E.9. JĘZYKI PARTNERSTWA

Prosimy podać języki komunikacji (robocze) użyte w projekcie.

EN - angielski



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

## F. CZĘŚĆ B (DOTYCZY PAŃSTWA ORGANIZACJI)

### F.1. UCZESTNICY

#### F.1.1. DZIAŁANIA

Prosimy podać szczegóły dotyczące liczby uczestników z Państwa organizacji zaangażowanych w działania projektowe oraz wyjazdy.

Typ	Płeć	Liczba uczniów/ słuchaczy/ stażystów	W tym liczba uczniów/ słuchaczy/stażystów ze specjalnymi potrzebami	Liczba nauczycieli/ pracowników	W tym liczba nauczycieli/ pracowników ze specjalnymi potrzebami	Liczba osób towarzyszących osobom ze specjalnymi potrzebami
DZIAŁANIA LOKALNE	Meżczyzn	9		8		
	Kobieta	13		13		
WYJAZDY ZAGRANICZNE (mobilności)	Meżczyzn	0		0		
	Kobieta	5		5		

#### F.1.2. PRZEDZIAŁY WIEKOWE

Prosimy podać liczbę uczniów/słuchaczy/stażystów według przedziału wieku.

Przedział wieku.	Liczba uczniów / słuchaczy / stażystów
27-65 lat	26

### F.2. DZIAŁANIA PARTNERSKIE

Prosimy podać konkretne działania przeprowadzone przez Państwa organizację na poziomie lokalnym i podczas wyjazdów zagranicznych?

Nr działania	1
Opis	Warsztat I Dublin (tożsamość i polityka pamięci)
Typ działania	Warsztat (EVENT:11)
Data rozpoczęcia (dd-mm-rrrr)	18-10-2010
Czas trwania (dni)	4
Zaangażowane osoby	koordynatorka z Polski + 4 osoby uczestniczące w warsztacie



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

## Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Nr działania	6
Opis	Spotkanie ewaluacyjne po I warsztacie i przygotowujące II warsztat międzynarodowy (Praga)
Typ działania	Inny/Inne (OTH)
Data rozpoczęcia (dd-mm-rrrr)	25-11-2010
Czas trwania (dni)	3
Zaangażowane osoby	1 - koordynatorka

Nr działania	7
Opis	II warsztat międzynarodowy (partycypacja i Integracja) w Krakowie
Typ działania	Warsztat (EVENT11)
Data rozpoczęcia (dd-mm-rrrr)	03-04-2011
Czas trwania (dni)	4
Zaangażowane osoby	5 tzn. koordynatorka plus 4 edukatorów

Nr działania	8
Opis	Spotkanie ewaluacyjne po II warsztacie i przygotowanie publikacji podsumowujące projekt (Koszyce)
Typ działania	Inny/Inne (OTH)
Data rozpoczęcia (dd-mm-rrrr)	15-05-2010
Czas trwania (dni)	3
Zaangażowane osoby	1 - koordynatorka

W jakim zakresie zostały osiągnięte działania określone na etapie wnioskowania?

W bardzo dużym zakresie/stopniu (Tvhigh)

Prosimy określić działania nie w pełni osiągnięte i wyjaśnić powody oraz wpływ na całość partnerstwa. Jeżeli niektóre rezultaty były różne od tych określonych na etapie wnioskowania, prosimy wyjaśnić powody tych zmian.

Upowszechnianie rezultatów miało ostatecznie miejsce w internecie. Publikacja przygotowana została do internetu. Uznaliśmy, że tam też należy ją promować, bo taki sposób jest najskuteczniejszy. Z tego względu wybraliśmy inne, bezpośrednie kanały dotarcia do osób mogących być zainteresowanymi wykorzystaniem treści zawartych w publikacji



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

**Formularz raportu końcowego**

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

**F.3. WPŁYW**

**F.3.1. UCZNIOWIE/SŁUCHACZE/STAŻYŚCI**

Jaki wpływ miał projekt na uczniów/słuchaczy/stażystów?

OBSZAR	OCENA
Zwiększenie umiejętności językowych (Pupil-Lang)	nie dotyczy (NotAp)
Zwiększenie umiejętności TIK (Pupil-ICT)	nie dotyczy (NotAp)
Zwiększenie umiejętności społecznych (Pupil-Social)	nie dotyczy (NotAp)
Zwiększenie motywacji (Pupil-Motiv)	nie dotyczy (NotAp)
Zwiększenie pewności siebie (Pupil-Self)	nie dotyczy (NotAp)
Poszerzenie wiedzy o krajach partnerskich i ich kulturach (Pupil-Culture)	nie dotyczy (NotAp)
Inny (Pupil-Oth)	nie dotyczy (NotAp)

Prosimy skomentować Państwa wybór.

Projekt nie był skierowany do uczniów/słuchaczy/stażystów.

**F.3.2. NAUCZYCIELE/PACOWNICY**

Jaki wpływ miał projekt na nauczycieli/pracowników?

OBSZAR	OCENA
Zwiększenie umiejętności językowych (Staff-Lang)	Duży wpływ (High)
Zwiększenie umiejętności TIK (Staff-ICT)	Duży wpływ (High)
Zwiększenie umiejętności pedagogicznych (Staff-Pedag)	Mały wpływ (Small)
Zwiększenie motywacji (Staff-Motiv)	Średni wpływ (Medium)
Zwiększenie umiejętności zarządzania projektem (Staff-PrjMng)	nie dotyczy (NotAp)
Poszerzenie wiedzy o krajach partnerskich i ich kulturach (Staff-Culture)	Średni wpływ (Medium)
Inny (Staff-Oth)	nie dotyczy (NotAp)

Prosimy skomentować Państwa wybór.

Projekt, dzięki międzynarodowemu wymiarowi zwiększał umiejętności komunikowania się w obcych językach, poprzez praktykę osoby uczestniczące nabrały większej pewności siebie w komunikowaniu się oraz nabywały nowe umiejętności. Z ankiet ewaluacyjnych wynika również, iż takie spotkania zwiększają motywację do pracy, w pewnym sensie regenerują oraz



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

**Formularz raportu końcowego**

**Konkurs: 2009**

**Projekty partnerskie**

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Wypracowane podczas projektu materiały szkoleniowe posłużyły trenerom w przygotowaniu szkoleń dla obywateli w ramach Tygodnia Informacji Publicznej 2010. Podczas szkoleń przeszkolono osoby z organizacji, ale też ponieważ były to szkolenia otwarte, przeszkolono także wielu obywateli. Łącznie 120 osób skorzystało z tych szkoleń w 2010 r. Powstałe materiały wizualne - plakaty zostały rozpowszechnione wśród uczestników szkoleń oraz wśród organizacji partnerskich, które pomagały organizować lokalne szkolenia

#### **F.3.5. INNY WPŁYW**

Prosimy opisać wszelki inny odnotowany wpływ.

nie dotyczy



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

## F.5. TRWAŁOŚĆ

W jaki sposób mogłyby być wykorzystane rezultaty i produkty Państwa projektu?

Rezultaty projektu w postaci publikacji z materiałami dla praktyków mogą być wykorzystywane jako źródło inspiracji oraz konkretnych aktywności szkoleniowych dla edukatorów pracujących z osobami dorosłymi, chcących rozmawiać ze swoimi uczniami na temat obywatelstwa w wymiarach partycypacji, polityki pamięci, tożsamości i integracji. Ważnym materiałem są również rezultaty polskiego spotkania dla trenerów prawa do informacji. Wypracowane ćwiczenia i moduły szkoleniowe, będą służyły rozpowszechnianiu wiedzy o tym aspekcie partycypacji. Nie do przecenienia jest również wiedza, jaką zdobyli członkowie organizacji, trenerzy, te doświadczenia będą wpływać na przyszłe kształtowanie materiałów edukacyjnych i aktywności edukacyjnych w organizacjach, w których będą pracować edukatorzy.



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Liczba uczniów/słuchaczy/stażystów	0
W tym liczba uczniów/słuchaczy/stażystów ze specjalnymi potrzebami	0
Liczba pracowników	5
W tym pracownicy ze specjalnymi potrzebami	0
Liczba osób towarzyszących	0

Wyjazd nr	3
Organizacja goszcząca	Česká andragogická společnost, o. s.
Kraj przyjmujący	CZ - REPUBLIKA CZESKA
Miejscowość przyjmująca	Praga
Opis (cele, działania, rezultaty)	spotkanie ewaluacyjne po I warsztacie i przygotowujące II warsztat międzynarodowy
Data rozpoczęcia (dd-mm-rrrr)	25-11-2010
Data zakończenia (dd-mm-rrrr)	27-11-2010
Czas trwania (dni)	3
Liczba uczniów/słuchaczy/stażystów	0
W tym liczba uczniów/słuchaczy/stażystów ze specjalnymi potrzebami	0
Liczba pracowników	1
W tym pracownicy ze specjalnymi potrzebami	0
Liczba osób towarzyszących	0

Wyjazd nr	4
Organizacja goszcząca	Filozofická fakulta Prešovská univerzita v Prešove
Kraj przyjmujący	SK - SŁOWACJA
Miejscowość przyjmująca	Koszyce
Opis (cele, działania, rezultaty)	spotkanie ewaluacyjne po II warsztacie, przygotowanie publikacji oraz rozpowszechniania rezultatów
Data rozpoczęcia (dd-mm-rrrr)	15-05-2011



DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

## Formularz raportu końcowego

Konkurs; 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

### H. DOFINANSOWANIE UE

Organizacja partnera	Narodowa Agencja kraju organizacji	Typ projektu partnerskiego	Liczba zrealizowanych wyjazdów (uczniowie/słuchacze)	Liczba zrealizowanych wyjazdów (pracownicy)	Łączna liczba zrealizowanych wyjazdów
Stowarzyszenie Liderów Lokalnych Grup Obywatelskich	DI 111 B (EDCE)	GRU-8M	5	3	8

### I. UWAGA O OCHRONIE DANYCH

#### OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

Wniosek o dofinansowanie będzie przetwarzany elektronicznie. Wszystkie dane osobowe (takie jak Imię i nazwisko, adres i CV, itp.) przetwarzane będą zgodnie z Rozporządzeniem KE nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego oraz Rady z dn. 18 grudnia 2000 o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy Wspólnoty i o swobodzie przepływu takich danych, jak również zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. nr 133, poz. 926 ze zm.). Informacje podane przez osoby wnioskujące potrzebne w celu oceny składanego wniosku wykorzystywane będą jedynie we wspomnianym celu przez Beneficjenta odpowiedzialny za dany program. Na żądanie wnioskodawcy, dane osobowe mogą zostać wysłane do wnioskodawcy w celu poprawienia bądź uzupełnienia. Wszelkie zapytania dotyczące danych, powinny być kierowane do właściwej Agencji, do której należy składać wniosek. W sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych Beneficjenci mają prawo odwołać się w dowolnym momencie do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych.  
<http://www.edps.europa.eu/>

### J. DEKLARACJA I PODPIS BENEFICJENTA

Podpisane przez osobę/y prawnie upoważnioną/e do reprezentowania instytucji/organizacji i osobę kontaktową ds. projektu partnerskiego w Państwa instytucji/organizacji.

My, niżej podpisani, oświadczamy, że informacje zawarte w niniejszym Raporcie Końcowym są, zgodnie z naszą najlepszą wiedzą, prawidłowe i niniejszym wnioskujemy o płatność bilansującą przyznane dofinansowanie.

Miejscowość: Warszawa Data: 30.09.2011

Imię i nazwisko osoby kontaktowej (wielkimi literami):

ANNA KULIMBERDA

Stanowisko osoby kontaktowej (wielkimi literami): KOORDYNATORKA

Podpis osoby kontaktowej:

Miejscowość: WARSAWA Data: 30.09.2011

Imię i nazwisko prawnego reprezentanta instytucji/organizacji (wielkimi literami):

KATARZYNA BATEL TOŁKIE

Stanowisko prawnego reprezentanta instytucji/organizacji:  
DYREKTORKA PROGRAMOWA

Podpis prawnego reprezentanta instytucji/organizacji:

[Podpis]

Pieczęć instytucji/organizacji: STOWARZYSZENIE LIDERÓW LOKALNYCH GRUP OBYWATELSKICH  
ul. Ursynowska 22/2  
02-605 Warszawa  
NIP: 526-284-28-72, REGON: 015690020

### K. ZŁOŻENIE RAPORTU

Numer kontrolny 8F91C0E060681257

Formularz został złożony on-line:: 2011-09-30 14:15:38. ID złożonego raportu: 301311.





DG Edukacja i Kultura

Program "Uczenie się przez całe życie"

## Formularz raportu końcowego

Konkurs: 2009

Projekty partnerskie

Wersja formularza: 2.7 / Wersja Acrobat Reader: 9.2

Przed złożeniem raportu końcowego drogą elektroniczną, prosimy go zatwierdzić. Tylko ostateczna wersja Państwa raportu powinna być przesłana elektronicznie.

### K.1. WERYFIKACJA DANYCH

Weryfikacja obowiązkowych pól i reguł

### K.2. ZŁOŻENIE RAPORTU

Poniższa tabela dostarcza dodatkowych informacji (log) dot. wszystkich prób złożenia raportu; w szczególności przydatne dla Narodowych Agencji w przypadku złożenia raportu wielokrotnie.

L. p.	Czas	Zdarzenie	Numer kontrolny	Status
1	2011-09-30 14:15:38	Złożenie on-line	8F91C0E060681257	OK (301311)

### K.3. STANDARDOWA PROCEDURA RAPORTOWANIA

Raportowanie on-line (wymagana łączność internetowa)

Status raportowania

OK

ID złożonego raportu

301311

Lokalna data złożonego raportu (Bruksela)

2011-09-30 14:15:38

Numer kontrolny

8F91C0E060681257

Pana/Pani raport został złożony poprawnie. Prosimy o wydrukowanie, podpisanie i przesłanie formularza pocztą tradycyjną na adres Narodowej Agencji. Prosimy zapisać i zachować raport do przyszłego użytku.

Prosimy zauważyć, że wyłącznie wersja raportu złożona elektronicznie powinna zostać wydrukowana, podpisana i przesłana na adres Narodowej Agencji.

### K.4. ALTERNATYWNA PROCEDURA RAPORTOWANIA

Tworzy plik do przesłania e-mailem do Narodowej Agencji

(Do użycia WYŁĄCZNIE, gdy raportowanie on-line jest niedostępne. Prosimy zapoznać się z instrukcją dotyczącą tej procedury zawartą w "Przewodniku dla wnioskodawcy" na stronie <http://eforms.llp.org.pl>)

Numer kontrolny 8F91C0E060681257

Formularz został złożony on-line:: 2011-09-30 14:15:38. ID złożonego raportu: 301311.